

Dodatok č. 1 k zmluve o termínovanom úvere č. 842/2011/UZ

(ďalej len **Dodatok**) uzavretý medzi stranami:

Obec Malá Čausa, IČO: 00318272, Malá Čausa 175, 971 01 Malá Čausa (ďalej len **Dlžník**) a

Všeobecná úverová banka, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 341/B (ďalej len **Veriteľ**).

Tento Dodatok mení a dopĺňa zmluvu o termínovanom úvere č. 842/2011/UZ uzavretú medzi Dlžníkom a Veriteľom dňa 05.08.2011 (ďalej len **Zmluva o úvere**) v súlade s článkom 19. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery.

1. Výkladové pravidlá a definície

1.1 V tomto Dodatku:

- (a) Deň účinku dodatku znamená deň podpisu tohto Dodatku oboma stranami, pričom v prípade, že tento Dodatok je v zmysle Zákona o slobode informácií č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov povinne zverejňovaným, je Dlžník uzrozmeneý s tým, že v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka môže byť Dňom účinku dodatku najskôr deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia;
- (b) Pokiaľ nie je v tomto Dodatku výslovne uvedené inak, výrazy s veľkým začiatočným písmenom uvedené v Zmluve o úvere majú v tomto Dodatku význam, ktorý je im priradený v Zmluve o úvere.

1.2 Ustanovenia článku 1. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na Zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

2. Zmeny

Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že počnúc Dňom účinku dodatku sa Zmluva o úvere mení a dopĺňa nasledovne:

- (a) text prílohy Zmluvy o úvere „Všeobecné obchodné podmienky pre úvery“ sa vypúšťa a nahrádza sa textom prílohy „Všeobecné obchodné podmienky pre úvery“, ktorý je pripojený k tomuto Dodatku. V prípade doterajších úprav a doplnení v zmluve o úvere, týkajúcich sa textu jednotlivých bodov prílohy Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, sa odkaz na čísla článkov a bodov posudzuje podľa toho textu prílohy Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, ktorý bol platný v čase vykonania dotknutej úpravy.

3. Závazky Dlžníka

- 3.1. Dlžník nie je povinný zaplatiť Veriteľovi žiadnu odplatu za uzavretie tohto Dodatku.
- 3.2. Dlžník sa zaväzuje riadne a včas splniť všetky povinnosti, ktoré sú mu uložené týmto Dodatkom.
- 3.3. Dlžník sa zaväzuje najneskôr do 10 dní od uzavretia tohto Dodatku predložiť Veriteľovi písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

4. Závěrečné ustanovenia

- 4.1 S výnimkou zmien výslovne uvedených v článku 2 vyššie, ustanovenia Zmluvy o úvere zostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v Zmluve o úvere na zmluvu o úvere sa odo Dňa účinku dodatku považuje za odkaz na Zmluvu o úvere v znení tohto Dodatku.
- 4.2 Ustanovenia prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, upravujúce rozhodné právo a rozhodcovskú dohodu, sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

Príloha:

1. Všeobecné obchodné podmienky pre úvery zo dňa 10.09.2012

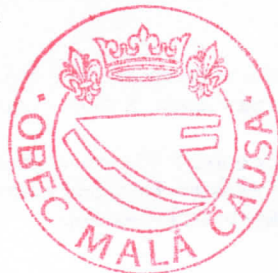
Dlžník:

Dňa: 12. 11. 2012

Obchodné meno/Názov: Obec Malá Čausa

Meno: Ing. Peter Vido
Funkcia/Oprávnenie: starosta obce

Podpis: *Ing. Vido*



Veriteľ:

Dňa: 12. 11. 2012

Všeobecná úverová banka, a.s.

VÚB, a.s.
Mlynské nivy 1
829 90 Bratislava 25
80800/05

Meno: Ing. Janka Krajčovičová
Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov senior pobočky Prievidza, Firemné obchodné centrum Žiar nad Hronom na základe plnomocenstva zo dňa 02.07.2012

Podpis: *Krajčovičová*

Meno: Ing. Ivana Hromadová
Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov pobočky Prievidza, Firemné obchodné centrum Žiar nad Hronom na základe plnomocenstva zo dňa 02.07.2012

Podpis: *I. Hromadová*

Totožnosť a podpis osôb oprávnených konať za Dlžníka overil zamestnanec Veriteľa Ing. Janka Krajčovičová

Podpis: *Krajčovičová*